



L'administration communale de Contern et la commission de la Bande Dessinée vous informent que le centre de Contern sera barré à toute circulation du vendredi 17 juillet au lundi 20 juillet 2026 inclus



**Gemeng
Conter**



Sous le haut patronage de la Commune de Contern et du Ministère de l'Économie

32^e FESTIVAL INTERNATIONAL de la BANDE DESSINÉE

18-19 juillet 2026
à CONTERN
Grand-Duché de Luxembourg

**FESTIVAL
BD
CONTERN**

Illustration and The Girl Who Cried Moon Tears ©Mark Buckingham 2025

conventionné avec le Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

f i bdcontern

www.bdcontern.lu



LU | Verkéierssituatioun zu Contern

vum 17. bis den 20. Juli 2026

Vu Freides, den 17. Juli 09:00 Auer bis Méindes, den 20. Juli 2026 16:00 Auer, ass den Zentrum vu Contern fir all Duerchgangsverkéier gespaart. Fir lech den Accès sou einfach wéi méiglech ze maachen an d'Sécherheet vun de Visiteuren ze garantéieren, biede mir lech op déi ugebueden Itinéraires zeréck ze gräifen.

Mir soen lech Merci fir d'Versteesdemech, dat Dir dem Festival géigeniwwer weist. D'Organisatioun vun engem Festival, deen a ganz Europa bekannt ass, ass nëmme méiglech wa jiddereen e bësse Versteesdemech weist.

D'Awunner aus der Gemeng komme gratis op de Festival. Dofir muss ee just d'Carte d'Identité an der Entrée weisen. D'Kanner aus der Gemeng kënnen en Dësch reservéiere fir alles ronderem d'Thema „Comic“ ze verkafen. Fir esou een Dësch ze reservéieren, soll ee sech beim Jean-Claude Muller ënnert der Nummer 661 35 06 53 umellen.

FR | Situation de la circulation à Contern

du 17 au 20 juillet 2026

Du vendredi 17 juillet à 09h00 au lundi 20 juillet 2026 à 16h00, le centre de Contern sera fermé à toute circulation. Afin de vous faciliter l'accès et de garantir la sécurité des visiteurs, nous vous prions de suivre les itinéraires proposés.

Nous vous remercions pour votre compréhension à l'égard du festival. L'organisation d'un festival, connu dans toute l'Europe, n'est possible que si chacun fait preuve d'une certaine compréhension.

Les habitants de la commune bénéficient d'un accès gratuit au festival. Pour cela, il suffit de présenter une carte d'identité à l'entrée. Les enfants de la commune peuvent réserver une table pour vendre des articles autour du thème du «Comic». Pour réserver une table, veuillez contacter Jean-Claude Muller au numéro 661 35 06 53.

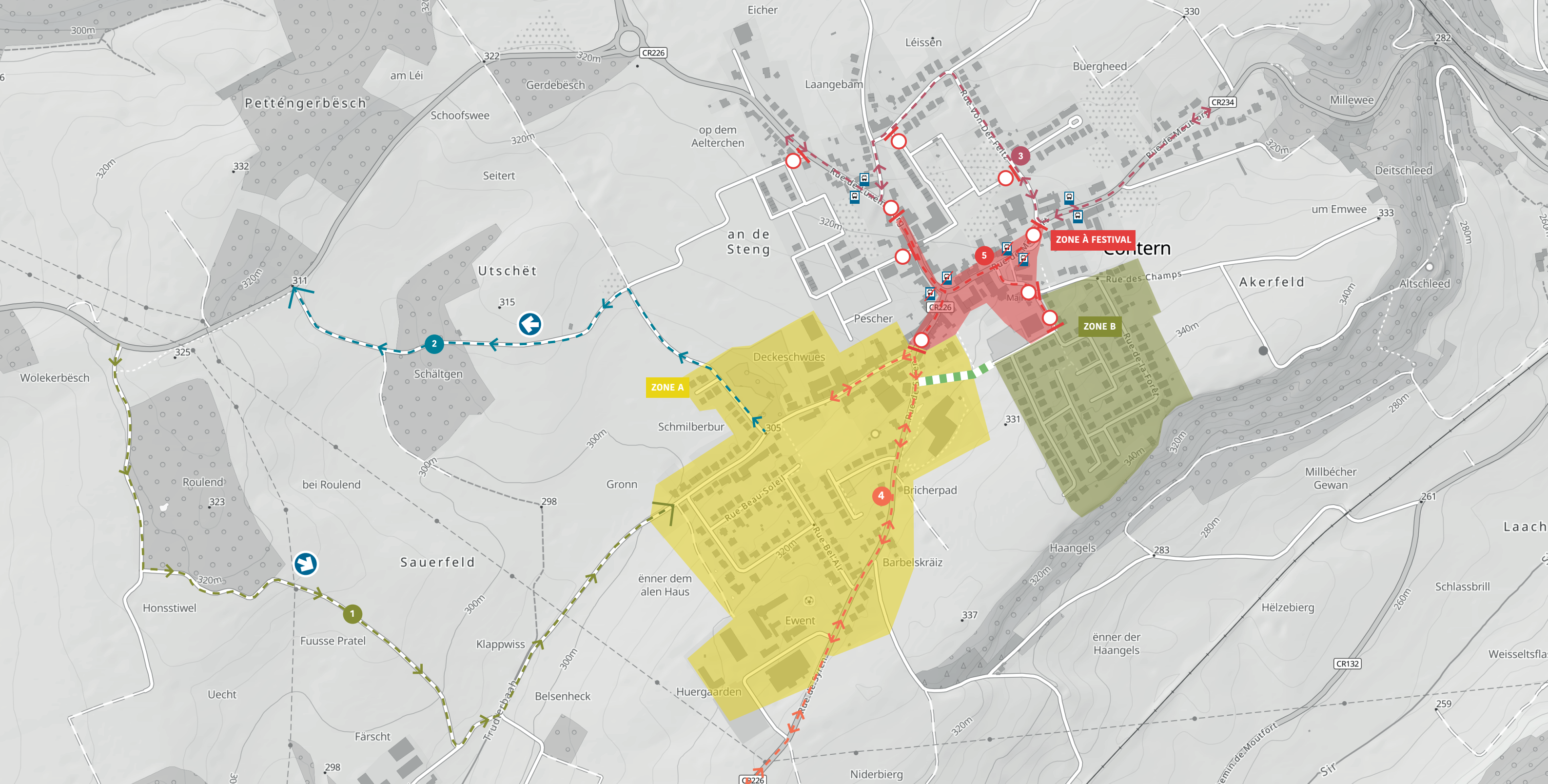
EN | Traffic situation in Contern

from July 17 to July 20, 2026

From Friday, July 17 at 9 AM to Monday, July 20, 2026 at 4 PM, the center of Contern will be closed to all through traffic. To make access as easy as possible and to ensure the safety of visitors, we ask you to follow the proposed routes.

We thank you for your understanding regarding the festival. The organization of a festival, known throughout Europe, is only possible if everyone shows some kind of understanding.

Residents of the municipality have free access to the festival. For this, simply present an identity card at the entrance. Children from the municipality can reserve a table to sell items related to the theme "Comic". To reserve a table, please contact Jean-Claude Muller at 661 35 06 53.



Aux habitants de la **ZONE A** :

- 1 L'entrée à la zone A est assurée via le lieu dit «Am Grund» ou
- 4 via la **rue de Syren**.
- 2 La sortie de la zone A est assurée via «Beim Schmilberbuer» vers la CR226 ou
- 4 via la **rue de Syren**.

Aux habitants de la **ZONE B** :

La zone B est désormais reliée à la zone A via la ruelle de liaison entre les rues «Op Bricherpad» et la **rue de Syren**. L'accès via la Rue des Champs n'est plus possible.

La **ZONE À FESTIVAL** est barrée.

- 5 La **rue de Moutfort**, la **place de la Mairie**, la **rue des Sports** ainsi que la **rue de Luxembourg** sont partiellement barrées à la circulation. Elles sont accessibles en cas d'urgence.

La **rue des Prés** est barrée jusqu'à hauteur de la maison numéro 19. La rue est accessible pour les habitants via la zone A en montrant leur «laissez-passer» ou en cas d'urgences.

- 3 Déviation de Moutfort en direction de Sandweiler / Luxembourg et vice versa.

Wéi kommen ech dës Deeg a meng Strooss eran?

– Ech wunnen an der Zone A

(rue de Syren, rue des Prés, rue Belle-Vue, rue Belair, rue Beau-Soleil, am Grëndel, rue Schmilberbour, rue Paul Medinger)

Mir roden Iech iwwer Syren op Conter ze kommen an och iwwer Syren aus Conter rauszefueren.

Fir an d’Stad ze kommen, rode mir Iech:

- Vu Syren op Mutfert, dann iwwert de Contournement Sandweiler ze fueren
- oder: duerch d’Rue Schmilberbour iwwert de Feldwee ze fueren an um CR226 entweder Richtung Hesper oder Richtung Rondpoint „Gaardebësch“ ze fueren. (Wee 2 op der Kaart)

Fir zeréck an d’Zone A:

- iwwer de Rondpoint „Gäardebësch“ Conter Richtung Izeg fueren; No ronn 500m fuert Dir op der Kopp lénks an de Feldwee an Dir kommt laanscht de Fäerschthaff zu Conter eraus. (Wee 1 op der Kaart)

– D’Rue Roger Leiner an d’Rue Roger Diederich si gespaart a si just mat Laissez-Passer befuebar

– An de Steng an An de Päschen si just iwwert Rue de Luxembourg (Hausnummer 37A) a mat Laissez-Passer befuebar

– Ech wunnen an der Zone B

(rue des Champs, Rue des Sports, Rue de la Forêt, Op der Kaul, Op der Haangels, In der Grof, Op Bricherpad)

De Verbindungswee steet Iech zur Verfügung, fir aus der Zone B iwwert Op Bricherpad an d’Rue de Syren ze kommen. Hei gëllen déi selwecht Deviationen wéi an der Zone A.

Ëffentlechen Transport



– De Busarrêt „Contern, Kräizgaass“ gëtt net ugefuer.

– De Busarrêt „Contern, Kiercheplaz“ gëtt an d’Rue de Moutfort verluecht.

– Fir méi Informatiounen betreffend dem Bus-Verkéier kuckt op www.mobiliteit.lu

Laissez-passer:

Déi betreffen Awunner kréie vun der Gemeng e „Laissez-passer“ ausgedeelt. Trotz Laissez-passer sidd Dir gebieden, virun allem an der „Zone à Festival“ Är Trajeten op de Minimum ze reduzéieren. Bei Urgencen ass de Passage natierlech garantéiert.

Comment rentrer chez moi pendant ces jours-ci ?

– J’habite dans la zone A

(rue de Syren, rue des Prés, rue Belle-Vue, rue Belair, rue Beau-Soleil, am Grëndel, rue Schmilberbour, rue Paul Medinger)

Nous vous conseillons de passer par Syren pour accéder à Contern et également pour quitter la localité.

Pour vous rendre à Luxembourg-Ville, nous vous recommandons :

- De passer par Syren pen direction de Moutfort, puis d’emprunter le contournement de Sandweiler
- ou : de passer par la **rue Schmilberbour**, puis par le chemin rural et prendre le CR226 soit en direction de Hesperange soit en direction du rond-point « **Gaardebësch** » (voir l’itinéraire 2 sur la carte)

Pour revenir dans la Zone A :

- passer par le rond-point « **Gäardebësch** » à Contern en direction d’Itzig ; Après environ 500 m, tournez à gauche sur le chemin de campagne et vous passerez près de la ferme Fäerschthaff à Contern (voir l’itinéraire 1 sur la carte)

– Les **rue Roger Leiner** et **Roger Diederich** sont barrées et accessibles uniquement avec un laissez-passer

– Les rues **An de Steng** et **An de Päschen** sont accessibles uniquement par la **rue de Luxembourg** (à hauteur numéro de maison 37A) avec un laissez-passer

– J’habite dans la zone B

(rue des Champs, Rue des Sports, Rue de la Forêt, Op der Kaul, Op der Haangels, In der Grof, Op Bricherpad)

La voie de liaison est à votre disposition pour rejoindre la **rue de Syren** depuis la **zone B** en passant par **Op Bricherpad**. Les mêmes déviations que pour la **zone A** sont d’application ici.

Transport public



– L’arrêt de bus « **Contern, Kräizgaass** » ne sera pas desservi.

– L’arrêt de bus « **Contern, Kiercheplaz** » sera déplacé dans la **rue de Moutfort**.

– Pour plus d’informations concernant les lignes de bus, veuillez consulter le site www.mobiliteit.lu

Laissez-passer

Les habitants concernés recevront un laissez-passer de la part de la commune. Même avec ce document, nous vous demandons de limiter au maximum vos déplacements, en particulier dans la « Zone à Festival ». L’accès reste garanti en cas d’urgence.

EN | Traffic situation in Contern

How can I get home these days?

– I live in **Zone A**

(rue de Syren, rue des Prés, rue Belle-Vue, rue Belair, rue Beau-Soleil, am Grëndel, rue Schmilberbour, rue Paul Medinger,)

We recommend going through Syren to get to Contern and also going through Syren to leave Contern.

To get to Luxembourg city, we recommend:

- Going through Syren to Moutfort, then taking the Sandweiler bypass
- or: Going through rue **Schmilberbour**, then via the country road and taking the CR226 either towards Hesperange or towards the “**Gaardebësch**” roundabout (route **2** on the map)

Returning to Zone A:

- go through the “**Gäärdebësch**” roundabout in Contern towards Itzig;
After about 500m, turn left onto the country lane and you will pass near the Fäerschthaff farm in Contern (route **1** on the map)

– **Rue Roger Leiner** and the Rue Roger Diederich are closed to traffic and are accessible only with a “laissez-passer” pass.

– **An de Steng** and **An de Peschen** are accessible only via **rue de Luxembourg** (house number 37A) only with a “laissez-passer” pass.

– I live in **Zone B**

(rue des Champs, rue des Sports, rue de la Forêt, Op der Kaul, Op der Haangels, In der Grof, Op Bricherpad)

The new connecting road is available for you to access **rue de Syren** from **Zone B** via **Op Bricherpad**. The same detours as for **Zone A** apply here.

Public transport



- The bus stop “**Contern, Kräizgaass**” will not be served.
- The bus stop “**Contern, Kiercheplaz**” will be relocated to **rue de Moutfort**.
- For more information regarding public transport, please visit www.mobiliteit.lu

“Laissez-passer” access permit

Affected residents will receive a local access pass (laissez-passer) from the municipality. Even with this pass, you are kindly requested to keep your travel to a minimum, especially within the “Festival Zone.” Access will be guaranteed in the event of an emergency.